

daržajmo  
živo  
našo  
slovensko  
besiedo

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,88 evra  
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE  
TASSA RISCOSSA

33100 Udine  
Italy

st. 6 (1140)

Cedad, četrtek, 6. februarja 2003

naroči se  
na naš  
tednik



## Dom na Matajuri je lahko v ponos vsem iz naših dolin

“Občni zbor mora bit vesel trenutek v lietu, da začnemo novo sezono an jo z vso energijo spejemo naprej. Mislim, da naše društvo je polno vitalnosti an tista želja, da kiek naredimo za naše doline je močna ku studen po dažu”.

S telimi spodbudnimi besedami je Igor Tull v soboto 1. februarja v Podvaršču odprl redni občni zbor Planinske družine Benečije. In res je občni zbor, ze enajsti po vrsti, potekal veselo, v topli prijateljski atmosferi. Okrog beneških planincev so se tudi tokrat stisnili predstavniki vseh planinskih društev sosednjih krajev v naši deželi, vključno z domačim Cai, in v obmejnem območju v Sloveniji. Zbralo pa se je tudi zelo veliko beneških planincev.

V svojem razčlenjenem poročilu je predsednik

Igor Tull natanko predstavil opravljeno delo v letu 2002. Najprej je spregovoril o koči na Matajurju.

“Dom na Matajuri je lahko v ponos vsiem modrim ljudem iz naših dolin: je odpart vsakemu, v njemu se čuješ ku tan doma, se moreš pogurorit po našim, se srečaš s parjateljji, ki pridejo od vserode an je sigurno dobra reklama za vse beneške doline. More bit na znamo zastopit, ki če reč daržat odparto kočo vsako nediejo an vse samuo z našim prostovoljnim dielom (lavoro volontario). Tuole je za društvo dokaz moči, je pa tud’ njiva, ki parnese kajšan sudič. Vsako njivo pa kor skarbno obdielat, zak tle par nas gre rad daž an hitro rasejo pokrive an arbida. Naša kočpa je liepa, ku majhna rozca.”

beri na strani 5



Na sobotnem občnem zboru Planinske družine Benečije

V Trstu svečanost s predsednikom Zbornice Casinijem ob 40. obletnici ustanovitve dežele Furlanije-Juljske krajine

## Naša dežela naj bo križišče nove Evrope

Predsednik deželnega sveta Antonio Martini je pozdravil tudi v slovenskem in furlanskem jeziku

Dežela Furlanija-Juljske krajine je praznovala svojo 40 - letnico brez posebnih fanfar. Sicer je v Trst prišel predsednik poslanske zbornice Pier Ferdinando Casini, posebnih novosti pa na proslavi nismo slišali. Močan je bil namreč odmev drugih dogodkov, med katerimi je izstopal dvojezični govor tržaškega župana Dipiazze v Rizarni.

Nov je bil drobce cerimonije, ko je predsednik deželnega sveta Antonio Martini pozdravil prisotne tudi v slovenscini in furlanscini. Drugače je bilo slišati veliko spominov in pohval na račun preteklosti. Tako Martini kot predsednik odbora Tondo sta spregovorila o pomenu, ki ga ima sprememba statuta. Slednja naj bi po Tondovem mnenju gledala v naprej, v novo dobo, ki nas čaka.

Res je, da je Dežela FJK križišče odpiranja EU na

Vzhod in v Slovenijo. Tega se zavedajo vsi: od gospodarstvenikov do politikov. Nismo pa vedno tako pripravljene, kot bi nekateri radi dali razumeti. Nekateri so morda pozabili, da so se na primer deželne stranke, ki podpirajo deželno večino in Komunistična prenova glede volilnega zakona opredelile za dobri stari proporcni sistem. To je način, ko si vsak razdeli svoj kosček torte in je dediščina “prve republike”. Potreben je bil referendum zato, da Dežela FJK ni ostala v casih stare partitokracije, kar ni najbolj “napredno”. Po referendumu je Dežela sprejela “paket”, ki se imenuje Tatarelum in ni znala sprejeti izziv ter uvesti volilni sistem, ki bi bil avantgarden tudi za ostalo Italijo.

Glede preteklosti so govorniki naglaševali, kako je bila naša dežela na meji z nevarnim svetom, ki ga da-



S petkovega praznovanja 40-letnice dežele F-JK

nes ni več. A tudi ko je bila zelezna zavesa, smo hodili po bencin v sosednjo Slove-

nijo. Potem smo lahko slišali, kako se je Dežela iz krajev, kjer so bili revni kme-

tje, spremenila v bogato industrijsko zemljo.

beri na strani 4

## V petek bo v Špetru dan našega domačega jezika

Dan slovenske kulture 28. februarja bo posvečen Gujonu

Ta številka Novega Matajurja prihaja med bralce, ko Slovenci praznujemo dan slovenske kulture posvečen našemu največjemu pesniku Francetu Prešernu. Osrednji proslavi bosta v Trstu in Gorici, dneva naše kulture pa se bomo spomnili tudi v Benečiji. Pričnimo torej doma.

Na pobudo Občine Špeter bo v petek 7. februarja ob 20. uri zaključni del natečaja Naš domači jezik.

Natečaj ima namen vzpodbujati (natečaj se ne odvija prvič) med ljudmi radovednost, občutek in smisel za domačo govorico, ki zaobjema seveda mikrokulturne stvarnosti. V besedah sta vedno življenje in kultura ljudi. Natečaj je razdeljen v tri skupine. V prvi sodelujejo mladi do 20 leta starosti, v drugi starejši prebivalci naših krajev, tretja kategorija pa zaobjema sku-

pine. Na natečaju je 19 prijavljenih, od katerih sta dva pevski zbora.

Slišali bomo zvok jezikov od Rezije preko Tipane do Nadiških dolin. Posebnost natečaja je namreč v tem, da mora vsakdo nastopiti “v živo” in predstaviti svoj “izdelek” s pripovedjo, recitacijo ali s peto pesmijo. Med nastopajočimi bodo tudi najstniki, med katerimi mladi iz Rezije, ki delujejo v okviru Rozajanskega duma.

Slovenske organizacije videmske pokrajine bodo počastile kulturni praznik s spominom na prvo obletnico smrti msgr. Paskvala Gujona in sicer 28.1.m. K sodelovanju so povabili Občine Špeter, Podbosenec, kjer se je Gujon rodil in je pokopan, in Sovodnja, kamor sodi vas Matajur, kjer je Gujon zupnikoval celih 60 let.

beri na strani 3

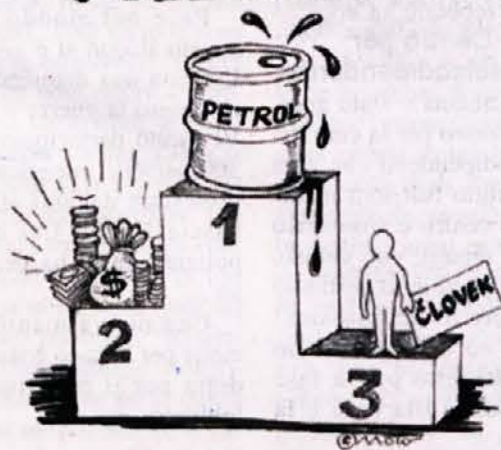
## Il Pust di nuovo senza confini

“Pust na odprti meji”, il carnevale a confine aperto che da qualche anno unisce i gruppi mascherati delle aree confinanti italiane e slovene, non mancherà anche questa volta di meravigliare con la sua allegria ed i suoi colori. La data prevista è domenica 23 febbraio. Alle 12 le maschere si raduneranno a Livek, quindi sfileranno fino a raggiungere, dall'altra parte del confine, Cepletischis. Qui avverrà la presentazione dei gruppi e la loro premiazione.

A organizzare l'iniziativa (durante la quale il valico di Polava sarà transitabile anche con la carta d'identità) sono la Comunità montana delle Valli del Natissone, l'amministrazione comunale di Savogna, la Pro loco Vartata, il Comune di Kobarid e l'associazione turistica di Livek.

Sabato 1°, domenica 2 e martedì 4 marzo il carnevale si trasferirà a Brischis di Pulfero, dove in un capannone le maschere potranno fare festa con musica, bevande e pizanze.

2003  
VREDNOST:



Come si sta attivando l'amministrazione comunale

## Topolò, tre progetti per valorizzarlo

L'amministrazione comunale di Grimacco punta su Topolò. I progetti previsti per la frazione, sede di un appuntamento culturale conosciuto anche nei luoghi più impensati del mondo come è "Stazione di Topolò - Postaja Topolove", sono tanti.

Si parte dal recupero di una casa, proprietà di un'anziana signora deceduta, che potrebbe essere ceduta dagli eredi al Comune per una cifra simbolica e trasformata in un laboratorio artistico e musicale ma anche sede di esposizione di oggetti della tradizione contadina.

Sulla "casa Trusgnach" il sindaco Lucio Paolo Canalaz predica però pazienza, la giunta regionale deve ancora deliberare l'approvazione del progetto "Vil-



Uno scorcio di Topolò

laggi alpini", inserito nell'Obiettivo 2, nel quale rientrerebbe la trasformazione dell'edificio.

La ristrutturazione dovrebbe quindi essere affidata all'architetto Renzo Rucli, al quale l'ammini-

strazione deve ora dare incarico per il restyling dell'illuminazione e della viabilità interna. Con quest'ultima dovrebbero essere rimosse anche le cementificazioni che "stonano" con l'architettura rurale del paese.

Il contributo per queste opere si aggira sui 240 mila euro, provenienti dalla Regione, a cui si aggiungono 36 mila euro di contributi della Camera di commercio.

Infine, l'amministrazione comunale si appresta a ripresentare la domanda per la pulitura e attrezzatura del sentiero che da secoli congiunge Topolò a Livek. È il sentiero che viene percorso annualmente durante la "Camminata attraverso la linea immaginaria" organizzata in luglio in occasione della "Stazione di Topolò".

Canalaz fa sapere che nell'ultimo bando la richiesta di Grimacco era stata esclusa per un solo posto. I fondi previsti per far decollare il progetto, provenienti dall'Unione europea, sono pari a 139 mila euro.

## Pressioni sull'Unione italiana

Dal primo gennaio all'Unione italiana, che rappresenta la minoranza italiana in Slovenia e Croazia, non è arrivato nemmeno un euro dall'Italia e ciò arreca danno e disagi alle attività della comunità. Il blocco dei fondi è stato voluto dal vertice dell'Università popolare di Trieste (che è deputata alla gestione dei fondi da Roma ed è guidata dalla destra triestina) che negli ultimi tempi tenta in tutti i modi di limitare la soggettività dell'organizzazione rappresentativa della minoranza. Ricordiamo che l'UpT ha bloccato i fondi destinati all'Ui perché non è stata ancora concordata la revisione del Piano permanente, il documento cioè con il quale i due enti gestiscono appunto i sedici miliardi che arrivano dall'Italia. L'UpT chiede di poter contare di più, di concordare insieme all'Ui i programmi e di non essere soltanto un ente erogatore. Ma l'Ui considera queste proposte un inaccettabile vulnus alla propria autonomia, asserendo che dietro la richiesta c'è la volontà di controllare un'Unione italiana considerata inaffidabile.

Mai finora i rapporti Ui-Upt avevano toccato livelli così bassi e a tutto danno della comunità nazionale italiana, ha affermato recentemente Maurizio Tremul, presidente dell'Ui. Oltre a ribadire con forza la soggettività e l'autonomia dell'Unione e nell'intento di avviare una fase di collaborazione costruttiva e senza posizioni precostituite, Tremul ha chiesto la ripresa del finanziamento delle attività del gruppo nazionale e di abrogare le decisioni sulla costituzione di eventuali cloni dell'UpT in Croazia e Slovenia. Riguardo questa possibilità la notizia è apparsa sul quotidiano zagabrese

"Jutarnji List": l'Università popolare di Trieste vuole istituire a Fiume un ente che avrà il compito di controllare i mezzi che Roma destina alla minoranza italiana in Croazia. Un ente che prenderà il posto dell'Unione italiana.

Dell'argomento si è interessato anche il governo italiano che ha sconfessato l'operato dell'Università popolare di Trieste nei confronti dell'Unione italiana. Lo ha fatto in una nota, inviata dal ministro per i rapporti con il Parlamento, Carlo Giovanardi, che esordisce affermando di aver "particolarmente apprezzato negli ultimi anni l'attività svolta dall'Unione italiana operante in Slovenia e Croazia, associazione che rappresenta la minoranza di lingua italiana in quei Paesi.

Solidarietà all'Unione italiana è stata espressa anche dalla Skg. Il presidente Rudi Pavsic ha dichiarato di seguire con "viva preoccupazione il perpetuarsi di sempre maggiori pressioni sull'Unione italiana, alla quale si vuole evidentemente strappare la propria naturale soggettività e quindi il diritto alla rappresentanza della comunità nazionale italiana".

Intanto negli ultimi giorni la dirigenza dell'UpT ha deciso di revocare la sospensione dei finanziamenti di Roma e del Friuli Venezia Giulia a favore degli italiani di Slovenia e Croazia. Su questa base vi è stato anche un incontro tra le due delegazioni in cui la dirigenza triestina ha accettato quanto era stato ufficialmente richiesto dall'assemblea dell'Ui e cioè che le venga data in visione la documentazione sui mezzi erogati da Roma e dal Friuli - Venezia Giulia e spesi direttamente dall'ente triestino. (r.p.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Volk dlako menja, navade pa ne. Zakaj se je tržaški fašist Menia podal v slovenski kulturni dom na proslavo stoletnice gledališča? Ali res zeli spravno s Slovenci?

Ce bi bilo tako, bi ga morali primerjati s Savlom, krutim preganjalcem kristjanov, ki ga je na poti v Damask novo spoznanje vrglo s sedla, da je potem Kristus sledil do mučeniške smrti in postal sveti Pavel, pravi utemeljitelj krščanstva in prvi simbol spreobrnjenca. Naj torej sedaj pričakujemo, da se bo sel poklonit bazoviškemu junakom, ki jih je se pred kratkim zmerjal s teroristi? Saj sami razumete, da je tak scenarij neverjeten in da je v njem nekaj, kar ne prepiča. Se pred nekaj dnevi je Menia psoval zupana Dipiazza, ker si je v Rizarini privoščil slovenski prevod svojega govora, sedaj pa si nadeva slušalke, kakor če bi pričakoval si-

Menia moral kam drugam, ne pa v kulturni dom. Recimo torej, da je slo za politično dejanje, v katero je Menio nekdo prisilil. Ni težko uganiti, da Menia uboga samo svojega rimskega sefa Gianfranca Finija, ki mu zadnje čase postaja nerodno, vsakokrat, ko skuša poudariti svojo demokracično občutljivost, a mu sogovorniki, naprimer predsednik judovske skupnosti Luzzatto, na krožnik mečejo prav tržaškega prenapeteža Menio.

V Palači Chigi in Farnesini razmišljajo bolj politično. Vedo, da je pristop Slovenije k EU ze neustavljiv proces, ki se bo dopolnil čez manj kot poldrugo leto. In vedo tudi, da bo sredi marca v Sloveniji referendum o pristopu državnice na sončni strani Alp k vojaškemu zavezništvu NATO, kar pa ni tako gotovo, saj je med Slovenci veliko pomislekov. Prav te

dni je Berlusconi ponudil Bushu svojega obrambnega ministra Antonia Martina za mesto novega glavnega tajnika NATO, ko bo konec leta izpregel Sir Robertson. Toda Martino nosi za seboj negativno slavo, da je pred slabim desetletjem s svojim vetom preprečil podpis pogodbe o evropskem pridruženju Slovenije. Tega najbrž v Ljubljani niso pozabili. Skratka, italijanska desnica dolguje sedaj Sloveniji nekaj spravnih potez, sicer bo pred Zahodom in Natom soodgovorna za morda negativne izid referendum. Zato ni naključje, če je Menia v Kulturnem domu izkazoval tolikšno prijaznost prav zunanjemu ministru Ruplu in njegovi tržaški predstavnic. Toda mačka ne miga repa zastoj, pravijo naši stari.

Kaj bo desnica zahtevala v zameno za pomiritev Menie? Slovenski predstavnik je že omenil, da mora tudi manjšina narediti nekaj korak v to smer. Menia pa je odkrito povedal ceno: nobene dvojezičnosti v Trstu, kar v njegovem jeziku pomeni, da zaščitni zakon ne sme veljati v tržaškem mestu. Morda tudi v Gorici ne. Navsezadnje ima zadnje besedo o tem rimska vlada.

"Timeo Danaos et dona ferentes!"

### In attesa di Atene

L'Unione europea ed i dieci futuri paesi membri dell'UE a partire dal prossimo anno, tra questi la Slovenia, nei giorni scorsi hanno ultimato il lungo e complesso processo di mediazione rispetto i contenuti del contratto di adesione. I Quindici lo firmeranno con i dieci paesi candidati, secondo quanto previsto, il prossimo 16 aprile ad Atene.

### Barometro politico

Secondo il barometro politico registrato nel mese di gennaio (si tratta di un'indagine dell'opinione

## Più informazione per i referendum

pubblica) al referendum per l'adesione della Slovenia alla Nato voterebbe a favore il 44 per cento degli interpellati (a dicembre erano il 50 per cento), contrario sarebbe il 39 per cento. Per quando riguarda l'integrazione europea si esprimerebbe positivamente il 65 per cento, contro il 18 per cento (a dicembre era il 20 per cento).

### Più informazione

Il governo sloveno a questo punto ha deciso di

intervenire per rafforzare e "qualificare" l'informazione dei cittadini che il prossimo 23 marzo dovranno esprimersi tramite referendum su entrambi i quesiti.

A questo fine ha destinato 128 milioni di talleri, il 60 per cento dei quali destinato alla questione Nato, il 40 per cento all'UE.

### Ok all'Università

Con un voto quasi plebiscitario (59 voti a favore, un solo contrario) il

parlamento sloveno ha dato parere favorevole all'istituzione a Capodistria della sua terza Università.

### Rop for president

Il presidente del consiglio sloveno Anton Rop si accinge a seguire in tutte le orme del suo predecessore, l'attuale presidente della repubblica Drnovsek. Alla guida del governo infatti affiancherà anche la presidenza del partito liberaldemocratico (LDS). Rop è l'unico candidato al

vertice del partito che terrà il suo congresso il prossimo 14 febbraio a Celje

### Centro per le tossicodipendenze

A Lubiana è stato aperto un centro per la cura dei tossicodipendenti che avrà soprattutto funzioni mediche. Il centro è strutturato in due reparti, uno chiuso, con 15 posti letto destinato alle cure di disintossicazione, ed uno aperto con 16 posti letto per la fase successiva alla cura e la

riabilitazione. La proposta di un tale centro era stata avanzata a livello governativo già nel 1992 ed ora finalmente realizzata.

### Mir na svetu

Pace nel mondo. Con questo slogan si è svolta a Lubiana una manifestazione contro la guerra in Iraq. Vi hanno partecipato circa 300 persone intenzionate a protestare davanti all'ambasciata degli Usa ma la polizia non lo ha permesso.

Una nuova manifestazione per la pace è stata indetta per il prossimo 15 febbraio.











## Cinquant'anni da quel sì

Mario Dalmasson (Marchin), come tanti valligiani, è emigrato tanti anni fa in Australia. Nel mese di settembre del 1952 si è sposato con Mara Coren (di Ado).

Sono passati già cinquanta anni da quel giorno e dal loro arrivo in Australia!

Dopo aver raggiunto la meritata pensione, Mario e Mara vivono a Perth insieme alla figlia Gloria, mamma di tre figli maschi, mentre il

figlio Joe, papà di due maschi e di una femmina, risiede in un'altra località. Mara in più di un'occasione è ritornata nella natia S. Pietro. Non ha voluto essere di meno sua figlia Gloria che ha trascorso le vacanze a S. Pietro, insieme a due suoi figli, dagli zii.

A Mara ed a Mario inviano gli auguri per un felice cinquantesimo di matrimonio i parenti, gli amici ed i conoscenti di San Pietro al Natisone.



An predajalec je ueku na placu v Ceda-de:

- Kikja an mudante samuo deset euro! Pet euro kikja an pet euro mudante! Kupita zenske, kupita kikjo an mudante za deset euro!

Adna liepa čeca iz naših dolin se j' parblizala an poprašala moza:

- Ce ist kupim pet kiki an pet mudant, al mi snamete kiek dol?

-Ne, ne morem, vam ložem nimar pet euro za kikjo an pet euro za mudante!

- An če ist kupim deset kiki an deset mudant, dost mi storete plačat?

- Oh, če je takuo - je odguorui modri predajalec - vam ložem sedam euro kikje an tri euro mudante!

Mlada čičica je normalo pomislila an mu precudvana povedala:

- Ampak, če je takuo, mi ložete vedno le deset euro obadvie oblieke kupe! Mi se zdi, de vi ste višno previč modar - je potardila čeca - mi čete uzdignit gor kikjo an snet dol mudante!

\*\*\*

Kadar imat an oča sta parsla okuole punoci damu, baby-sitter je ničku pozdravila an se pobrala čez vrata.

- Perinac - ga je pokregala mat - zaki ji na daš an poljubček za lahko nuoc čecici?

- Ne mama - je odguorui jezno Perinac - zatuo, ki sma se skregala!

- An zaki? - ga je poprašala precudvana mat.

- Zatuo, ki ist sem teu poljubit se ankrat, pa ona je odguorila, de je zadost dvakrat!

\*\*\*

Na dvojezicni šuoli v Spietre učiteljca je pokazala s parstam tu Perinaca:

- Ti, povej mi dva zaimka, pronomi!

Perinac, ki je biu vas zaspan, se j' oglednu pruot meštri an poprašu:

- Kduo, ist? - Dobro, dobro, se vide, de si študju!

\*\*\*

- Perinac, ka je ratu Carlo Alberto, kadar je njega tata umaru?

- Sirota (orfano)!

## Doplih senjam za Tonuta!

V petak 17. januarja je biu svet Anton. V Ruoncu so se zbrali trije Antoni, ki živijo sele v telih vaseh za praznovat guod (onomastico). Te četarti Anton ni mogù prit za stran diela.

Je bluo tudi za se veselit za rojstni dan od tega narbuj starega Antona.

Pomislita, de je dopunu 90 liet. Ja pa, "Tonut", Jerrep Antonio - Lorinu iz Butere (Ruonac) je dopunu 90 liet. Okuole njega so se zbrali: Antonio Mucig - Zetove hiše iz Uodnjaka an Antonio Domenis - Tonca iz Biskerjove hiše iz Domejže. Te četarti, tisti, ki ni mu prit za stran diela, je Antonio Trinco iz Desove hiše iz Klavore. Na praznovanje so parsli se drugi tarje parjatelj, Natale, Luciano an Sandra, ki je tudi poskarbiela za fotografije. Vsi kupe so se pobral na kosilo an praznoval vas

popudan. Parjatelj an vnsnjani iz Ruonca želežje dragemu Tonutu veseu rojstni dan.

Dragi Tonut, so nam jal, de se pru dobro daržite, de ceglih ste sam doma, imate vse na mest, de dielate, ku de bi jih na bluo 90 pač pa 18, ste nimar kuražan an veseu an dajete veseje tudi tistim, ki vas pridejo gledat. Ničku takuo napri, vam iz sarca želmo.

Venerdì 17 gennaio, san Antonio. A Rodda si riuniscono tre dei quattro Antonio che abitano tuttora in paese per festeggiare l'onomastico. Il quarto per motivi di lavoro non può essere presente. Oltre a festeggiare l'onomastico, c'era da onorare anche il compleanno del più anziano del gruppetto che compiva la bellissima età di 90 anni: è proprio lui, Antonio Jerrep, da tutti conosciuto come



Tonut, della casa Lorin di Buttera. Attorno a lui si sono riuniti Antonio Mucig - Zeto di Uodgnac e conosciuto come "capo", e Antonio Domenis - Tonca Biskerjo di Domenis. L'Antonio assente fa di cognome Trinco ed è della Desova casa di Clavora.

I tre presenti, assieme ad altri tre amici sono andati a pranzo insieme festeggiando tutto il pomeriggio.

Tanti auguri di buon compleanno a Tonut da tutti i suoi amici e dai paesani di Rodda.



Vesta, kje je bla tela skupina jagru z njih družinam? So šli v Celovec / Klagenfurt za se spreluhat normalo seda, ki je jaga parsla h koncu. So iz sauonjskega kamuna an nieso vsi tle, zak potlè, ki so cieu dan laufal, adni so bli trudni an so počival v korier! So pa vsi preživiel pru 'no lepo nediejo v veseli družbi (an za tuole se muorejo zahvalit Aldu iz Barc an Renatu z Mašere)

Non ci sono limiti di età.... per amare....  
Noi, Riccardo e Nicole, felici testimoni di questa unione, vogliamo partecipare al vostro viaggio di nozze a LAS VEGAS CITY... "po novim"... "mi se mamò radi-radi-radi-radi"...  
"....Prekleta je ljubezan..."  
Quanti piccoli-t volete avere????????????????



Mario e Rita Tomasetig  
Rue du fort 106-4100 Seraing

Draga Marija, se takuo dobro daržite, de kar smo vidli vašo fotografijo od vašega rojstnega dneva, ki ste ga imiela na 31. vošta lanskega lieta, smo zgrešil napisat, ki dost liet ste dopunla. Mi smo napisal, de jih imate 80, v resnici jih je deset vič! Ja, dopunla sta jih devetdeset. Orpo če se lepuo daržite! Za tel naš majhan grieh, se oproščamo vam an vsiem našim bralcem.

Še ankrat, draga Marija Tončova, veseu rojstni dan!

Smo sele februarja, pa je buojs poštudierat za cajtam če želta iti na potovanje (viaggio), ki od 18. do 28. junija vas popeje v Lettonio, Estonio an Litanio.

Kam se puode, ka' se bo videlo, kaj se spozna od blizu: vse tuole so lepuo poviedal na vičerji parjateljstva, ki je bla v Fuojdi na 24. zennarja an ki jo je organizu Ado Cont. An če želta druge novice, gor mez potovanje, muorta poklicat le njega na 0432/728545. Imata cajt do 20. februarja.

### FESTEGGIAMENTI DI SAN VALENTINO SENJAM SVETEGA VALENTINA AZLA - AZZIDA

PETAK 14. FEBRUARJA

ob 10.30 sveta masa  
ob 19.30 sveta masa par kateri bo pieu "Cividin" iz Gorenjega Barnasa.  
Po masi tombola. Kartele jih usafata v "Bar centrale".  
Vsaka kosta 1 evro.

NEDIEJA 16. FEBRUARJA

ob 10. Piconara (z mountainbike an par nogah).  
Za se vpisat: "Bar centrale"

# “Al je liep muoj bratrac Filippo?”

*Puobič se je rodiu na 23. ženarja an živi v Azli*

“Se bruozar, de sest liet an pu od tegà sam se rodi-la ist, Agnese, zak cene tel muoj mikan bratrac, Filippo, ki je kumi paršu v našo družino... duo bi ga varvu? Ja, mama Lucia an tata Lucio šele hodeta gledat tja pred hišo, ka' so napravli naši parjateljji, kar naš te mal se je rodiu... velika cikonja, flokič, balončki... so takuo vesel tele liepe sorpreze, de se šele čudva-jo... ist pa tle, s te malim, ki se bruozar, de je pru prid-an. An zlo, zlo liep, kene? Pomislita, niema se an miesac ne, pa kar se mu parblizan me takuo lepuo pogleda, ku de bi teu mi reč: Oh moja Agnese, se bruozar, de te imam! An ist ga pru zvestuo varjem...”

(Agnese an Filippo živa v Azli, njih srečna mama je Lucia Chiabai - Pesinova iz Gorenjega Tarbja, tata je pa Lucio Borgù, - Planjacu iz Oblisce).

Draga Agnese, hodeš v parvi razred (prima classe), pa znaš ze lepuo pisat! Bod' nimar takuo pridna (liepa si an boš!), an zaries, imaš pru ražon, tuoj mikan bratrac je pru liep! Puno zdravja an sreče vam zelmo.



## V naši družini smo imiel velik senjam

Kajšni lepi otroc so na fotografiji!

Vesta, kduo so? So Karin, Francesco, Michele, Giulia an se adan velik, velik otrok: stric Remy. So vsi kupa, ker so naredili veliko festo, saj sta Michele Dreossi an stric Remy Terlicher na 11. januarja



praznovala rojstni dan: Michele je ratu velik, ker je praznovau stier lieta, stric Remy se nomalo buj “star”, saj jih je dopunu pa 23.

Tudi mali Franceschino je biu na festi an kupe s sestričnama (cuginette) Karin an Giulio praznovau brata Michelna an strica.

Noni Vittorina an Amedeo, mama Sabina, tata Paolo, strici an tete jima želijo vse narbuojse za njih rojstni dan.

Na drugi fotografiji je mali Francesco, ki na 28. januarja je praznoval dva miesca življenja. Lepuo ga varje njega “velik” brat Michele.

Vsi od družine so zlo veseli za njega prihod, ker je z njegovim nasmehom parnesu puno, puno veseja v družino Dreossi - Terlicher iz Skrutovega.

An mi določemo, de Francesco je ja parnesu puno veseja družini iz Skrutovega, pa tudi vsiem nam, ki živmo tle v Nediških dolinah an vsak otrok, ki se nam parlože, je velik senk, velika bogatija.

## Veseu rojstni dan, mama!

“Visto, ki ist muorem sparat za narest tisto veliko fatorijo, kjer bo živielo puno, puno žvinc - konji, prasički, zajčki, kakuosa, teletaci - vam na morem narest senk za vaš rojstni dan, kompleano, “alorra” vam pošjam an velik poljubček, tebe, mama, ki donas, četartak 6., dopunes 37 liet, pa si nimar takuo liepa!, tebe Anto, ki na 13. boš imeu ze deset liet. Te imam puno rada an če kajšan krat se pikamo!

An potlè na 21. februarja, dopune 14 liet tista moja kužina, ki ima

“noñe d'arte” Mary al pa Giuly. Tuole za kar se tiče tel miesac. “Si ma perrò...” će skočnemo napri nomalo pridemo do 25. marca, kar muoj tata Carlo nardi veliko, veliko festo, zak lietos za diet vse kandelce (za vsako lieto adno an on jih bo imeu st...deset) za njega rojstni dan bo muorla bit torta zaries velika!

Velika, ku on an njega ljubezan do naše družine.

Vsiem vam: veseu rojstni dan!  
Vaša “leoncina” Elena

**novi matajur**  
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**  
Izdajca: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** s.r.l.  
Predsednik zadrage: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH** s.r.l.  
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

**Narocnina-Abbonamento**  
Italija: 30 evro  
Druge države: 36 evro  
Amerika (po letalski pošti): 60 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro.

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - **DISTRIEST**  
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373  
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926  
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

## Parvo lieto liepe Giade

Giada je na 9. dicembereja dopunla parvo lieto življenja. Le tisti dan nje tata, Mauro Veneto iz Presejra, jih je dopunu... kiek vič. Ja, Mauro je imeu do seda puno rojstnih dnevu, pa odkar se je rodila njega čičica, njega rojstni dnevi so kiek posebnega an vsaki dan, kar se zbudi an zagleda tisto marvico, ki se mu posmieje je za anj an majhan čudež an veliko veseje.

Za tuole se muore zahvalit Loredani, ki je mama

od čičice an tudi od Mattea an Manuela Primosig. Matteo an Manuel so ze velic, te parvi je dopunu 19 liet na 31. otuberja, Manuel pa 12 kak dan od tegà, na 28. ženarja. Sta velika an sta se ze zagledala v kako cečo, ma njih sestrica je za

nje tista, ki narvič stieje. Tista, ki se kregajo za jo povarvat, za jo figotat an bušovat.

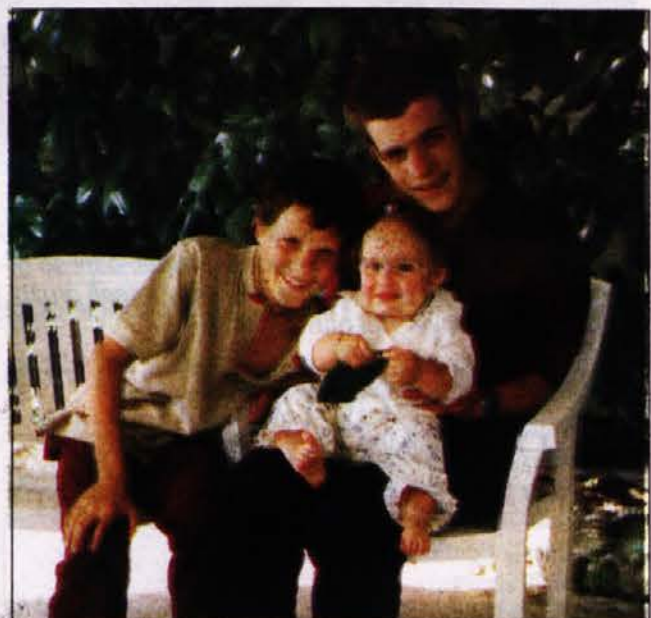
Loredana, ki “komandiera” vso telo veliko an lepo družino pošija vsiem an velik poljubček an jim die: “Vas imam puno rada”.

**A CIVIDALE cedesi avviata riyendita giornali, cartolibreria, giocattoli, articoli profumeria, regalo ed altri servizi. Alto giro d'affari dimostrabile. Tel. 347/0342802**

**VENDESI**  
rustico ristrutturato nelle Valli del Natisone.  
Tel. 333 1066994

**PRODAJAM**  
pastiejco novo, dvie mize za salot an spurget. Tel. 0432/724046, zvičer

**V CEDADU dajemo v najem prostore za urade. Telef. v uradnih urah na 0481/535713**



**Dežurne lekame / Farmacie di turno**

OD 8. DO 14. FEBRUARJA  
Cedad (Fontana) tel. 731163